

We

2006年春季号(通巻65号)

発行:財団法人 豊川市国際交流協会

編集:ニューズレター部会

〒442-0878 豊川市新道町1丁目1-3 勤労福祉会館内

☎0533-83-1571 FAX0533-83-1581

(年4回 5・8・11・2月発行)

ホームページアドレス <http://www.yui.or.jp/tia/>

メールアドレス tia@yui.or.jp

12回目の青招事業がやってくる!

地域は「コーカサス混成」分野は「教育行政」

その1「コーカサス」

平成15年にフィリピン農業分野の青年を受け入れてから、しばらく遠ざかっていたJICA(ジャイカ)の青年招へい事業を、平成19年2月に受けることになりました。協会としては12回目になります。「コーカサス混成」の教育行政分野の青年たちです。JICAの対象のコーカサスは南コーカサス地方のことで、アゼルバイジャン、アルメニア、グルジアの3カ国があります。今年度発行のWeの表紙では、4回にわたってこれらの国々を紹介していきます。合わせて、これらの国の共通語であるロシア語の教室も載せていきます。ロシア

語については協会として語学講座も検討していますのでご期待ください。第1回目はコーカサス地方の紹介です。ロシア語ではカフカスです。東はカスピ海、西は黒海、



緑が多く美しいグルジアの首都トビリシ(JICA提供)

北はロシア、南はトルコ、イランに挟まれた、どちらかと言うと山あいの土地で、長寿の地域として有名です。それぞれの国に違う言語がありますが、かつてソ連だったためにロシア語は共通語のようです。

アルメニアとアゼルバイジャンは、ナゴルノカラバフ(アルメニア人が多く住んでいるアゼルバイジャンの一部)の帰属をめぐる激しく対立していますが、現在は小康状態を保っています。近年活発になってきた石油開発に関して、ロシアのパイプラインが通っており、権益にからむ問題も抱えている地域です。

ロシア語教室が3ページにあります。ご覧ください。



新 実 行 委 員 の 顔



平成18・19年度の当協会実行委員の皆さんが決まりました。

実行委員として 特技 最近思うこと...以上3つの質問をしてみました。

- 

実行委員長
ラングウェッジ副部長・丸山正克さん
 T I A 活性化のためにアイデアを出したい。
 特技までいかないが南米の楽器サンポニア。
 学ぶということは楽しいなあ～。
- 

副実行委員長
ホームステイ部会長・小林恭子さん
 楽しく！
 書道
 たくさんのいい出会いがあるといいなあ。
- 

副実行委員長
ラングウェッジ副部長・松浦和子さん
 微力ながら自分のできる範囲でがんばります。
 冷蔵庫内の残り物でおいしい物が作れます？
 世の中がどんどん変化...ついて行くのが大変。
- 

ホームステイ副部長・山口典子さん
 前向きに楽しんで行きたい。
 読書、犬との散歩
 交流が広がりますように。
- 

ホームステイ副部長・宇野波江さん
 常に、新鮮でいたい。
 華道、書道
 多くの人々の関心を得たい。
- 

ラングウェッジ部長・谷川良明さん
 協力、共同
 予知能力 有り。
 心の欲する所に従って矩をこえず(論語)。
- 

ニュースレター部長・今泉徳好さん
 市役所にできる国際課との良好な連携を期待。
 寄せ目による3D画の素早い解説。
 「もったいない」を若者に浸透させたい。

- 

ニュースレター副部長・白井紀味代さん
 垣根のない横の繋がり、みんな仲良く。
 お経が唱えられる、尼さんになれるかな？
 まだまだ知らないことが多いなあ。
- 

ニュースレター副部長・小柳津えみさん
 2期目になり、少しは進歩したいと思います。
 パラシュート
 国際結婚の難しさ。私はまだ何も...どうしよう....
- 

フレンドシップ部会長・星川典男さん
 人の和を広げたい。
 どこでも眠れる。
 40代...人生が面白くなってきました。
- 

フレンドシップ副部長・鈴木良一さん
 交流の輪(和)を広げていきたい
 マラソン、まだまだ現役
 人と人とのつながりの大切さ
- 

フレンドシップ副部長・宮本多津子さん
 人との出会いを大切に...私自身も楽しめます。
 誰とでも友達になること！
 国際交流に参加して...とても勉強になります。
- 

日本語教室部会長・土方親さん
 まず日本語教室のことに専心。皆に充実感を...
 ? ...英語
 箸よく盤水をまわす。
- 

日本語教室副部長・山崎信子さん
 出会いは力
 三河弁
 スローライフ
- 

日本語教室副部長・作間孝子さん
 10数年の日本語部会の経験を生かしたい。
 朝、早い時間でも起きるのが苦になりません。
 健康でしなやかな心と体をいつまでも。

<p style="color: #00AEEF; font-size: 1.2em;">あなたの 身近に 「ベスト」な ひまわり</p> <p style="text-align: center;">ひと・夢・いいね。</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">JAひまわり</p> <p>〒442-8517 豊川市諏訪1丁目1番地 ☎(0533)85-3171</p>	<p style="color: #00AEEF; font-size: 1.2em;">夢の旅へ 出かけよう!!</p> <p>旅行のお問い合わせ・お申し込みは</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">JAひまわり 旅行センター</p> <p>プリオ4F ☎(0533)89-3055 営業時間/AM10:00~PM7:30</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



ボランティア活動紹介

協会には、現在、5部会14サークルのボランティア組織があります。それぞれに目的を持ってお互いに協力し、活動しています。会員のかたはどなたでも入れます。複数加入もできます。あなたもぜひ参加しませんか。

ホームステイ部会

ホームステイ・ホームビジットに関すること。
世界の料理などの学習と紹介

ラングウェッジ部会

英語を中心とした外国語の通訳・翻訳に関すること。

ニューズレター部会

機関誌“ We ”の編集。各種情報・資料の収集・整理。

フレンドシップ部会

各種交流会の計画・実施。伝統文化の紹介など。

日本語教室部会

地域の外国人に対する日本語教室の開催。日本の伝統行事の体験を通し相互交流。

・・・・・・・・ サークル ・・・・・・・・

ヴェロニカ会

ブラジル他海外へ衣料や文具などの支援活動。送料ねん出のため、バザーも開催。

ニイハオサークル

地域の中国人との交流及び中国語の学習活動。

日本文化紹介サークル

来豊外国人に送るお土産作り。日本の伝統文化の学習。

ひらがなしんぶん

日本語とポルトガル語を併用した生活情報誌を発行。

世界の歩き方サークル

文化講座を開催し国際理解を深める活動。

キッズワールド

子供たちと在住外国人との野外交流活動の企画・実施。

ポルトガル語サークル

地域のブラジル人との交流及びポルトガル語学習活動。

キュパティーノサークル

姉妹都市キュパティーノとの市民レベルの交流を推進。

ワールドウオッチング

独自の海外旅行を企画・実施。国際理解を深める活動。

ホームページサークル

当協会の情報をネット上で紹介、及び各種国際交流関連の情報発信。

マレーシアサークル

マレーシアとの交流及びマレイ語の学習活動。

アンニョンサークル

地域の韓国人との交流及びハングル語の学習活動。

イタリア語サークル

イタリアへの理解及びイタリア語の学習。

ラテンアメリカサークル

地域に住む南米出身の外国人を中心に結成し、日本の文化の習得及び中南米文化の紹介など多彩な活動を展開。

(表紙から続き) ロシア語教室【No.1】

はい	да	いいえ	ниет	ありがとう	спасиб
おはようございます	доброе	うつら	こんにちは	добрий	чеен
こんばんは	добрий	ヴェーチェル	こんにちは(時間不問)	столла	столла
さようなら	да	ヴィダ	どういたしまして	бжал	ста
わかったよ。すばらしい。いい気分だ。具合が良い。				хорошо	
ごめんなさい	из	вин	結構です	ниет	спасиб
待って	па	жди	助けて	помог	!
日本	И	Я	日本語	И	Я

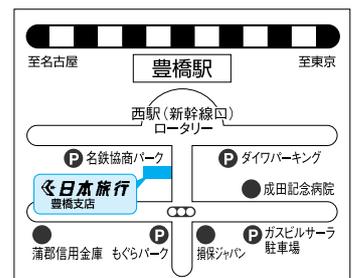
0	ノーリ	1	アチン	2	トゥヴァー
3	トゥリー	4	チトゥイリエ	5	ビヤーチ
6	シェースチ	7	スエーミ	8	ヴォースミ
9	チェーウィチ	10	チェースイチ	11	アチーンナツァッチ
12	トゥヴェナツァッチ			13	トゥリナツァッチ
14	チトゥイルナツァッチ			15	ヒトナツァッチ
16	シェスナツァッチ			17	スイナツァッチ
18	ヴァスィムナツァッチ			19	デヴィナツァッチ
20	トゥヴァツァッチ	30	トゥリナツァッチ	100	スター



国土交通大臣登録旅行業 第2号/JATA(社)日本旅行業協会正会員
ボンド保証会員/旅行業公正取引協議会会員

〒441-8013 豊橋市花田町一番地180
TEL 0532-33-7910
FAX 0532-33-7929

受付時間/平日 10:00~18:00
定休日/土曜・日曜・祝日



◎駐車場案内/まちなかパーキング(共通駐車場券)
ご旅行お申込み・お買上げのお客様に限らせていただきます。
市JR券、航空券、バス等の交通券のみのお買上げは除かせて頂きます。

平成18年度主な行事を

今年度の行事が決まりました。会員の皆さんが気軽に参加できる催しをお知らせします。多くの仲間たちといっしょに素敵な体験をしましょう。行事の内容や募集の方法につきましては順次掲載しますが、変更する場合がありますので、詳細は事務局へお問い合わせください。

なお、使用の写真は、いずれも昨年度のものです。

万博フレンドシップ国継承事業

おいでん祭参加、フレンドシップ国PR

とき 5月27日(土)、28日(日)

ところ 豊川市野球場

内容 協会のテント内でフィリピンとペルーのパネル展示と物品を販売します。また、28日には特設ステージでペルーの伝統的な音楽と踊りを披露します。



おいでん祭

フィリピン子ども民族舞踊団公演

とき 5月27日(土) 午後4時

ところ 豊川市文化会館大ホール

内容 P8のインフォメーションに記載。

交流会

オイスカ研修生との交流会

とき 5月25日(木) 午後6時

ところ 豊川市勤労福祉会館視聴覚室

内容 財団法人オイスカ中部日本研修センターで農業を研修中のアジア・太平洋地域の青年たちと茶話会形式で楽しいひとときを過ごします。

ワールドフェスティバル

とき 12月10日(日)

ところ 豊川市勤労福祉会館大研修ホール

内容 日本、ブラジル、ペルー、中国など世界各国の歌と踊りを主体とした交流会です。

文化講座

国際理解講座「どんな国シリーズ」

とき 9月16日(土)と2月17日(土)の2回

ところ 豊川市勤労福祉会館視聴覚室

内容 なごや民間大使をはじめ外国人講師による世界各国の文化、習慣などの話を聞きます。

世界の料理教室

とき 6月25日(日)と2月25日(日)の2回

ところ 豊川市勤労福祉会館調理実習室

内容 世界の食文化を理解するため、さまざまな国の料理の作り方を学びます。

青少年交流

キッズワールド サマースクール

とき 7月17日(月・祝日)

ところ 学童農園山びこの丘(新城市玖老勢)

内容 小学4年から6年までの子どもを対象に、野外活動を通して外国人講師と交流します。

中学生体験学習inマレーシア

とき 8月17日(木)から24日(木)まで

内容 中学生15人を一般公募し、マレーシアの学校を訪問、同世代の子どもとの交流やホームステイを通じ、国際感覚を養います。



キッズワールド



中学生体験学習

大学生フレンドシッププログラム

とき 12月7日(木)から11日(月)まで

内容 マレーシアの大学生が来豊し、市民との交流や豊橋技術科学大学を訪問します。

行政書士小柳津えみ事務所

DESPACHANTE CREDENCIADA

入管手続・帰化申請・内容証明
遺言書・相続手続・各種許認可申請

豊川市御油町栗木山152番地
TEL 0533-80-1801
FAX 0533-80-1802
E-mail emi@fb3.so-net.ne.jp

世界の旅

パッケージツアー
航空券・海外ウエディング
旅館・ホテル・観光バス

国内の旅

個人から団体まで



かわしんグループ
ジェイティービー代理店



豊伸トラベルサービス(株)

営業時間 **土・日も営業** 豊川市諏訪3丁目302(プリオII1階)
AM10:00~PM8:00 **0120-857716**
FAX(0533)89-7716

紹介します

青年招へい事業

とき 2月6日(火)から13日(火)まで
 内容 ジャイカの青年招へい事業が復活します。コーカサス混成、教育行政分野15人の青年が来豊し、教育施設、企業などを見学します。また、ホームステイによる日本の生活文化を体験します。

部会・サークルの主な活動・交流会

お月見交流会と節分交流会

フレンドシップ部会が中心となり、複数の部会とサークルが協力して、協会会員と外国人を対象に開催します。

お月見交流会

とき 9月24日(日)
 ところ 大賣山西明寺

節分交流会

とき 2月上旬
 ところ 豊川市勤労福祉会館和室

ホームビジット

ホームステイ部会の中のホームビジットの会が豊橋技術科学大学と愛知大学の留学生に呼び掛けて、7月下旬から9月上旬にかけて実施します。

日本語教室

豊川市周辺に居住する日本語が話せない外国人に、日本語や生活習慣を教えます。毎週土曜日午後8時から日本語教室部会の会員がボランティアで指導します。

語学講座

レベル別の英会話7講座をはじめ日常中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語の各会話を1講座10回で行います。



お月見交流会



節分交流会

事務局人事異動

事務局長が豊田敏彦さんから早川善夫さんに代わりました。お二人にあいさつを寄せていただきました。

新事務局長 早川 善夫さん

このたび、図らずも事務局長を命ぜられました。もとより浅学非才で抱負経綸もない身ではございますが、驚馬に鞭打ち専心この職責を果たす所存であります。どうぞ今後ともいっそうのご指導ご鞭撻を賜りますようお願い申し上げます。



旧事務局長 豊田 敏彦さん

光陰矢のごとしの諺のとおり、3年が過ぎ去りました。愛知万博のフレンドシップ国への知事・市長のメッセージを携えた親善使節団の派遣、総合学習で国際化を選択した中学生の「外国の文化を知りたい。外国人と話をしたい」という一言から事業化に発展したマレーシアジュニア体験学習事業など夢と希望・感動をもたらした期間でありました。身近な問題としては、日本語が分からない外国人や異文化が理解できない人々に起こるさまざまな出来事に対する相談や毎週土曜の夜に開催している日本語教室、また「外国人を理解しよう。豊川を楽しんでほしい」と考えている協会のボランティアの皆さんに支えられた3年間でありました。ありがとうございました。

賛助会員募集

協会では、年間を通して会員を募集しています。会員になって、さまざまなイベントに参加し、国際交流を楽しんでみませんか。すでに会員になっているかたは、周囲の人に声を掛けてください。

会費

- ・個人会員 年額 一口 3,000円
- ・家族会員 年額 一口 5,000円
- ・団体会員 年額 一口 10,000円
- ・終身会員 (個人) 一口 30,000円

NECワープロ・パソコン専門店
 文具・事務用品・紙製品
 スチール家具・OA機器



有限会社 **するが屋**

豊川市光明町2-7

☎(0533)86-2509 FAX(0533)86-2299

村松書店

〒442-0041 豊川市旭町6番地

TEL (0533) 86-3810

FAX (0533) 86-2682

E-mail add.

mbooks@amitaj.or.jp

部会とサークル活動の近況を

節分交流会

フレンドシップ部会

2月5日(日)午後2時から勤労福祉会館和室「さつき」で、日本語部会、日本文化紹介サークル、ポルトガル語サークル、ラテンアメリカサークルと協力して開催しました。参加者はブラジル、ペルー、フィリピンなどの外国人10人を含む25人でした。節分の由来、国際交流の話、世界の国旗当てゲームと豆まきを行いました。

災害や冬の寒気を払い、豊かな年になるようお願いを込めて「福は内、鬼は外」の掛け声とともに、正面から大豆、殻付き落花生、ビスケット、チョコレートなどをまきました。



節分交流会の豆まき

文化講座「ウクライナってどんな国」

世界の歩き方サークル

2月18日(土)午後2時から勤労福祉会館視聴覚室で開催しました。参加者は43人で、第37代なごや民間大使ベレジヌイ・ビタリーさんからお話を聞きました。

ヨーロッパの穀倉といわれ、黒海に面しているウクライナの自然環境、歴史、観光について学びました。ブレイクタイムには、ウクライナの花林糖とローズホップティを試食、試飲しました。



ウクライナの歌の合唱

また、協会会員有志14人で、事前に練習を重ねてきた伝統的な歌「月の明るい夜」、「キエフの鳥の歌」と踊り「タタロチカ」を披露しました。

世界の料理教室「ブルガリア料理」

ホームステイ部会

2月26日(日)午前10時から勤労福祉会館調理実習室で開催しました。参加者は38人で、料理研究家野沢美子さんにブルガリア料理の作り方を教わりました。

メニューは、ギュウヴェチ(豚のひれ肉と野菜のつぼ焼き)、タラトール(きゅうりのスパイススープ)をはじめヨーグルトを用いたものが多く、参加者に好評でした。

先生は、今までにドイツ料理、ロシア料理、タ
ブルガリア料理の講習
イ料理などを当協会のために、分かりやすく指導してくださっており、ファンも増えてきているようです。



ボランティア研修

実行委員会

3月3日(金)に豊田市国際交流協会を訪問しました。参加者は実行委員、サークルリーダーなど16人でした。

この研修は毎年行われ、他協会の活動状況をお聞きし、当協会の参考にしています。豊田市側からは9人のボランティアが出迎えてくださり、活動分野ごとに分かれて話し合いをしました。日本語サロン(日本語教室)、ほづみ会(海外支援)、オープンハート(ホームステイ)、外国人医療支援など積極的に活動されており刺激されました。帰路、トヨタ自動車(株)のトヨタ会館と高岡工場を見学しました。



豊田市国際交流協会にて



良質生活アピタ
アピタ豊川店

豊川市開発ビル株式会社
豊川市諏訪3丁目133番地
TEL(0533)89・3000



お知らせします

カメラレポート 2月～3月

キュパティノー市中学生の豊川訪問記をラングウェッジ部会が翻訳

キュパティノーサークル

キュパティノーサークルにはキュパティノー市中学生の豊川訪問記があります。もちろん、英文ですから一般の人への配布には無理があります。そこで、日本語への翻訳をラングウェッジ部会に相談の結果、勉強を兼ねてやってみましょうと、快く引き受けてもらいました。大きな宿題を抱え、人によってはかなりの時間を取らせてしまい、困難や負担を掛けたようです。

今回、都合4冊の冊子が完成しましたが、2年前試験的にやった1冊目の反省を踏まえ、最終チェックを部員の土方親さんをお願いすることで、訳文が統一され、読みやすい完成度の高い物ができました。

内容は、ほとんどの人がホームステイの印象を書いています。豊川市からの中学生の記述も、実はほとんどの人がホームステイに関することを取り上げているのです。

中にはほほえましい事柄や、ちょっと違った感想などもあって、非常におもしろく読めます。

興味のある人は事務局までお申し出ください。閲覧、貸し出しもしています。



完成した1999年版、2000年版、2003年版、2004年版

フィリピンとインドネシアの子供たちに靴を送りました！

ヴェロニカ会 今泉徳好

ヴェロニカ会では昨年秋、小学校で使用する上靴を廃番にするという情報を手に入れました。早速、卸売業者、メーカーへ趣旨を説明し、全量をもらい受けたその数、何と1770足。送り先については、会員の竹本弥生さんの紹介で、青年招へい事業で来豊の経験のあるフィリピンのデビーナさんへ送りました。クリスマスプレゼントとして、貧しい家庭の子供に贈りたいと要請があったからです。昨年11月10日発送して、やっと12月12日に届きました。間一髪間に合いました。



フィリピンのデビーナさん

新しい靴を履いて見せる、嬉しそうな子供たち。クリスマスプレゼントでした。

他方、インドネシアのバンダアチェ(地震の津波で壊滅的な被害を受けた所)へも同時に発送しました。こちら竹本さんの紹介で、豊橋技科大への留学生で、学業を終えて帰国していたファリドさんの在籍する大学宛です。連絡はなく、行方不明になったかと諦めかけていた2月2日、やっとお礼のメールが届きました。

日本では捨てる人、捨てられる物がある反面、世界にはそれを必要としている人が大勢います。現在の国際支援の方向は、依存心を助長させるだけの物資の贈与を歓迎していませんが、こうしてピンポイントで手渡すことができればこれは立派なりユース、リサイクルです。これからも細く、長くこの活動を続けたいと思います。

インドネシアのファリドさん



感謝の言葉をボードいっぱい書いてくれました。少女の顔は神妙ですが...



国内旅行・海外旅行

お問い合わせ、申込みは
旅行の総合デパートを目指す
当社へ是非お願いします

(株)トラベル東海

豊川市三蔵子町一里塚41-4
(0533) 84-7115(代)

趣味の民芸・土産・造花フラワー店



(株)林電工



恋のれん結び堂

造花フラワー師範 林 叔子

〒442-0027 豊川市桜木通5丁目1番地 ☎(0533)85-9977

INFORMATION

外国語講座受講者募集

英会話初級B 定員25人

期間 7月5日～9月6日 毎週水曜日

時間 午後1時30分～3時

日常ポルトガル語会話 定員20人

期間 7月6日～9月7日 毎週木曜日

時間 午後7時30分～9時

日常韓国語会話 定員20人

期間 7月7日～9月8日 毎週金曜日

時間 午後7時30分～9時

各コースの共通条件

場所 勤労福祉会館

受講料 会員4,500円、一般6,500円(テキスト代込み)

申込み 6月15日までに電話で事務局(83-1571)へ。
定員を越えた場合は抽選です。

フィリピン子供民族舞踊団公演

愛・地球博で豊川市のフレンドシップ国であったフィリピンの、巨大ごみ捨て場「スモーキーマウンテン」で生まれ育った子供達の舞踊団です。民族舞踊を通して、環境問題をテーマとした公演を世界各国で行っています。

演目 「母なる大地の子供たち」

期日 5月27日(土)

時間 午後4時から

場所 豊川市文化会館大ホール

入場料 大人2,000円、子供1,000円

チケットの購入 事務局、文化会館、文化協会、チケットピアにて販売中。

おいでん祭国際草の根交流PR参加

今年も5月27日(土)28日(日)おいでん祭が開催されます。協会では昨年の万博のフレンドシップ国であったフィリピンとペルーの物品の販売を通じて交流の継続をアピールします。テントをのぞいてみてください。

世界の料理教室「ベトナム料理」

日時 6月25日(日)午前10時～午後1時

場所 勤労福祉会館調理実習室

定員 40人(中学生以上)

受講料 会員600円、一般800円

講師 料理研究家 野沢美子さん

内容 フォー、生春巻きと揚げ春巻き、エビセンベイサラダ、ぜんざい。

申込み 5月22日(月)から電話で事務局へ。先着順。

キッズワールドサマースクール

日時 7月17日(月・祝日)

場所 新城市やまびこの丘

対象 小学校4年生～6年生

定員 男女各20人、合計40人

参加費 1,200円

内容 農業体験とニジマスのつかみ取り

申込み 6月19日(月)から電話で事務局へ。先着順。



をト！昨
体ウル年
験モのの
し口様サ
まコ子。マ
しシマ
た狩り ス
ク

中学生体験ツアー in マレーシア 2006参加者募集

協会と交流の深いマレーシアを訪問し、国際的視野を広げ、国際理解を深める目的で実施します。

期間 8月17日(木)～8月24日(木) 8日間

定員及び参加費 15人程度、参加費は14万円程度

対象 原則として、豊川市と宝飯郡3町在住の中学生

応募締め切り 5月9日(火)午後5時まで。郵送の場合は当日消印有効です。

申込み 必要書類など詳しいことは事務局までお問い合わせください。

豊かなくらしのお手伝い



豊川信用金庫

本店 豊川市末広通3丁目34番地の1 ☎(0533)89-1151(代)